CABECERA

YACIMIENTO: Convento de S. Domingos de Lisboa (Lisboa, Portugal)
MUNICIPIO: Lisboa
PROVINCIA: Lisboa (Portugal)
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3885; EMP 605
N. INV: Claustro de la iglesia del Convento de S. Domingos de Lisboa (Lisboa, Portugal)
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO: Sarcófago
TIPO: caliza

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: sarcófago
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: 41 x 134
NÚMERO DE LÍNEAS: 5
H. MAX. LETRA: 5,1
H. MIN. LETRA: 4,8
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.:
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
· Aqui · iaz · Dona · Sancha · molhe(r) · / · que · foy · de · Don · Ioane · Anes · Pa · / · lha · vaa · que · Deus · perdoe · he · p · / · as(s)ou · XI · dias · de · novenbro · da · / · Era · de · Mil · CCC · LXXX ·I · anos · P(ate)(r) · N(oste)(r) ·

Lectura dada por EMP 605.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 605
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: TRES PUNTOS
LENGUA: Portugués
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: La inscripción se encuentra grabada a lo largo del lateral derecho del arca funeraria, un moumento singular de esquinas biseladas y con una tapa que ostenta una estatua yacente. De acuerdo con algunos testimonios antiguos, la estatua representa a la propia difunta, Doña Sancha, con las manos erguidas en señal de súplica, que fueron mutiladas en una fecha desconocida, tal vez a consecuencia del terremoto de 1755. La estatua tiene la cabeza apoyada en una almohada doble y tiene vestiduras comprimidas que caen hacia los lados. La inscripción fue grabada a lo largo del lateral visible con evidente cuidado, demostrando una paginación que sólo puede haber sido resultado de una ordinatio cuidadosamente respetada. Destaca, por un lado, la distribución regular de las letras a lo largo de todo el espacio disponible de forma armoniosa; Por otro lado, que el lapicida utilizó interpunciones constituidas por los usuales tres puntos sobrepuestos, para señalar el principio y el final de las líneas, con un evidente sentido estético. Efectivamente, estos signos se alinean en vertical, casi como si fueran una moldura, marcando los extremos del campo epigráfico (EMP 605).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Desde el punto de vista paleográfico, el alfabeto es elegante, en el que destaca la forma adoptada por las I, con un punto intermedio, y la silueta inclinada de las R, X, Y y Z. Respecto a las abreviaturas, este epitafio utiliza muy pocas, lo que contribuye a una correcta interpretación. Únicamente encontramos tres, señaladas por el mismo símbolo (abreviatura específica de terminación en R: 1.1 en MOLHEr, y en el final de 1.5, em P(ate)r N(oste)r (EMP 605).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1343, siglo XIV.
CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO: Claustro de la iglesia del Convento de S. Domingos de Lisboa (Lisboa, Portugal).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 3885; EMP 605; Martins, Mário (1969) Introdução Histórica à Vivência do Tempo e da Morte, vol. II, Braga, pp. 135-136. Sousa, José Maria Cordeiro de (1953) "Dois Túmulos Medievais em São Domingos de Lisboa", vol. 1, Colectânea Olisiponense, Dissertação de Mestrado, Lisboa, pp. 25-26. Sousa, José Maria Cordeiro de (1940) Inscrições Portuguesas de Lisboa (Séculos XII a XIX), Centro de Estudos Classicos, Facultade de Letras de Lisboa, Lisboa, p. 121. Guimaraes, Ribeiro (1874) "Notícia Histórica da Egreja de S. Domingos (Parochial de Santa Justa)", Sumário de Vária História, vol. IV, Lisboa, pp. 159-160.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES

605